

【有効成分 | Active Ingredients】

日本語

ナイアシンアミド、D-パントテニルアルコール

中文

烟酰胺 (Niacinamide)：用于改善肤色不均，辅助提升皮肤明亮度，同时有助于改善细纹与皮肤粗糙。

泛醇 (Panthenol)：用于保持皮肤水润状态，改善皮肤干燥不适，辅助提升皮肤柔软度。

English

Niacinamide – Helps brighten the complexion, supports even skin tone, and helps improve the look of fine texture.

Panthenol – Helps maintain skin moisture, supports smoothness, and helps relieve dryness.

【商品コンセプト | 产品概念 | Product Concept】

日本語

美白有効成分ナイアシンアミドと D-パントテニルアルコールを配合した W 主剤美白ジェルクリーム。ハイビスカス、カミツレ、オウゴン、アロエ、モモ葉エキスなどの植物由来エキスで、うるおい・整肌作用をプラス。さらにスクワラン、ホホバ、オリーブなどのエモリエント成分がしっとり感を与え、肌あれを防ぎながら、キメの整った澄んだ印象の肌へ導きます。

中文

以烟酰胺与泛醇作为主要功效基础，搭配木槿花发酵液、洋甘菊、黄芩、芦荟、桃叶、丝瓜、稻米等多种植物提取物，提供保湿、舒缓与调理功效；并加入角鲨烷、霍霍巴籽油、橄榄果油等柔润成分，使肌肤保持滋润柔软，帮助改善粗糙，呈现细腻、洁净、透亮的健康肤质，是一款质地清润又具有柔润触感的药用美白凝霜。

English

This medicated brightening gel cream combines niacinamide and panthenol with a blend of botanical extracts—such as hibiscus ferment, chamomile, scutellaria, aloe, peach leaf, loofah, and rice—to hydrate, soothe, and refine the skin. With added moisturizing oils like squalane, jojoba seed oil, and olive fruit oil, the formula helps maintain smoothness and clarity, leaving the complexion moisturized, calm, and radiantly clear.

【こんな方・こんな時にオススメ | 適用人群 | Recommended For】

日本語

肌あれ・乾燥・くすみが気になる方

美白ケアとシワ改善を同時に叶えたい方

エイジングケア（年齢に応じたお肌のお手入れ）化粧品をお探しの方

美白化粧品でやさしい使い心地のジェルクリームをお探しの方

中文

想改善细纹、干燥、暗沉等综合性肌肤困扰的人群

希望同时进行美白护理与抗老护理的人

感觉皮肤粗糙、光泽度下降者

希望使用触感轻盈、水润的凝霜产品者

English

Individuals concerned with fine lines, dryness, or dullness.

Those who want to address brightening and anti-aging care at the same time.

People experiencing rough skin texture or loss of radiance.

Users who prefer a gentle, lightweight gel cream.

【使用方法 | How to Use】

日本語

適量を皮膚に塗布する。

中文

洁面后取适量产品，均匀涂抹于皮肤上，可用于日常基础护理步骤。

English

After cleansing, apply an appropriate amount to the skin and spread evenly. Suitable for daily skincare use.

【効能効果（法規対応） | 功效（符合法規） | Functions (Regulatory-Compliant)】

日本語

シワを改善する。メラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぐ。肌あれ・あれ性。皮膚をすこやかに保つ。皮膚にうるおいを与える。皮膚を保護する。皮膚の乾燥を防ぐ。肌を整える。

中文

说明：以下为对应日本医药部外品的功效概述，仅用于内部企划资料。对外宣传需遵守中国化妆品法规。

对应说明（简略版）：

改善细纹、帮助减少黑色素生成，使肤色更均匀、帮助缓解干燥引起的粗糙、帮助维持皮肤健康与水润

English

△ Note: The following is a summary of functions permitted under Japanese quasi-drug regulations.

Summary:

Improves the appearance of wrinkles

Helps suppress melanin formation and prevents spots and freckles

Helps relieve rough or dry skin

Helps keep the skin healthy and moisturized

Cosmetic-safe expression:

“Helps brighten and hydrate the skin while improving the appearance of dryness and fine texture.”

【NMPA 対応 | NMPA 备案 | NMPA Filing】

日本語

本製品の処方是中国国家薬品监督管理局 (NMPA) の要件を満たしており、一般貿易による普通化粧品の輸入届出、ならびに一般貿易による特殊化粧品の輸入登録のいずれにも対応可能です。

中文

本产品配方符合中国国家药品监督管理局 (NMPA) 要求，可作为一般贸易的普通化妆品进口备案，亦满足一般贸易的特殊化妆品进口备案条件。

English

The formula of this product complies with the requirements of the National Medical Products

Administration of China (NMPA) and is eligible for both general-trade filing as a general cosmetic and general-trade registration as a special cosmetic.

【お問い合わせ | 联系方式 | Contact】

Email: go@sanshokaken.co.jp

WeChat: Sanshokaken1968

WhatsApp: +81 70-1533-8230